



**2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación
17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina**

Grupo 5

Títulos Uniformes y DGMs

Integrantes: Sonia Gutiérrez Chinchilla, Directora (Costa Rica)
Miriam Pirela, Co-Directora (Venezuela)
Aurora Serrano, Co-Directora (México)
Lidia Pérez (Panamá)
Silvia Pisano (Argentina)
Graciela Spedalieri (Argentina)
Eloisa Vargas (Bolivia)
Héctor Chacón (El Salvador)
Ana María Talavera (Perú)
María de los Ángeles Zavala (Puerto Rico)

1



**2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación
17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina**

Objetivo:

Armonizar y proponer un nuevo enfoque de los títulos uniformes en su utilización para la colocación al nivel de forma de expresión y/o formato físico.

Proveer un acercamiento más racional al uso de los DGMs (Designadores Generales del Material) para transmitir el modo de expresión y/o el formato físico

2



2da. Reunión IFLA de Expertos
sobre un Código Internacional de
Catalogación
17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires
Argentina

Asuntos:

- ¿Concuerdan el caso en que se hace un título uniforme y sus propósitos de colocación?
 - ¿Hay consistencia en su estructura?
 - ¿Podría alguna de la información transmitida por el DGM formar (más apropiadamente) parte de un título uniforme asignado a la obra/expresión; y otras partes ser (más apropiadamente) parte del área de la descripción física (ISBD, área 5)?
- Los DGMs son actualmente una mezcla de términos del modo de expresión y el formato de la manifestación. ¿Se puede esclarecer el propósito de los DGMs y ofrecer sugerencias sobre el lugar al que pertenece dicha información dentro del registro bibliográfico?

3





2da. Reunión IFLA de Expertos
sobre un Código Internacional de
Catalogación
17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires
Argentina



DISCUSIÓN LATINOAMERICANA



PREGUNTAS PLANTEADAS



1. Se aplica la R25.1A en la creación de Títulos Uniformes para diferentes tipos de obras y expresiones?
2. El objetivo de utilizar Títulos Uniformes es identificar y reunir obras y expresiones?
3. Cuándo se utilizan en el catálogo (llámese base de datos, OPAC o WebOPAC) los Títulos Uniformes? Es una práctica normalizada, opcional, obligatoria, en que casos, para qué tipos de obras y expresiones?
4. En cuanto a la elección de los diferentes nombres de las obras y expresiones, cuál es la fuente elegida para el Título Uniforme a nivel de obra y expresión?
5. Cuáles elementos se incluyen como parte de la estructura del Título Uniforme?
6. Se utilizan Títulos Uniformes de autor/título a nivel de obra o expresión?
7. Específicamente, las RCAA2R no prescriben reglas para la creación y mantenimiento de archivos de autoridades, con excepción de lo que se menciona en la R26.1A2. Considerando la importancia de los proyectos tipo VIAF y según su experiencia catalográfica, qué importancia se da y de qué forma se lleva el control de autoridades?
8. Las RCAA2R prescriben el empleo de los términos de la Lista 2 para Hispanoamérica y otros países como DGMs en el área 1 de la descripción. Se utilizan de esta forma las DGMs? Teniendo en cuenta los FRBR ha considerado el uso de las DGMs como formas de expresión y no como manifestaciones de la obra?
9. Podría utilizarse las DGMs como elementos identificadores en el Título Uniforme?
10. Dé su opinión en cuanto a la posibilidad de utilizar las DGMs en otra área de los registros bibliográficos, el área 5, por ejemplo?
- 11.Cuál sería su propuesta en cuanto a la extensión de los Títulos Uniformes, considerando la creación y participación de su unidad de información en el Proyecto VIAF?



4



<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	 Argentina		<p>2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina</p>
	En general sí se aplican las RCAA2 para la creación de Títulos Uniformes		
	En una de la bibliotecas consultadas, se comenzó a utilizar solo para la Biblia y otros libros sagrados, luego se extendió a obras anónimas de literatura, obras clásicas y legislación. Está pendiente su uso en obras musicales		
	Los títulos uniformes se utilizan con el objetivo de identificar y reunir obras y expresiones		
	Es una práctica opcional para los casos especificados en la pregunta 1. El nivel de especificidad y de selección depende de la unidad de información		
	Se utiliza la forma más conocida y en algunos casos se recurre a fuentes autorizadas		
	En clásicos latinos se tiene en cuenta la forma en la lengua original		
	Se indica como problema recuperación de las obras con TU en la lengua original, se soluciona mediante referencias al TU en español		
	Se emplean las reglas 25.15, 25.17 y 25.20 de las RCA2 para la colocación y conformación de los TU		
	Se dan algunos ejemplos		
	Se establecen políticas para determinar qué datos se incluyen, por ejemplo, no se incluye el traductor.		
	No se utilizan TU de autor/título a nivel de obra y expresión		
	5		



<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	 Venezuela		<p>2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina</p>
	Sí se usan en música, para partituras y grabaciones sonoras		
	No es una práctica generalizada en todas las unidades de información. La Biblioteca Nacional, como Sistema Nacional de Bibliotecas, ha utilizado TU lo más completos posibles; las demás bibliotecas de acuerdo a sus políticas y necesidades		
	Se utilizan con el objetivo de reunir traducciones, selecciones de obras literarias, para obras anónimas, para Biblia, tratados y especialmente para leyes		
	Es una práctica normalizada establecida para el registro en la base de datos, especialmente para leyes, libros raros y manuscritos y en todos los casos en que se consideran necesarios para facilitar la búsqueda de información a los usuarios		
	Se utiliza como TU el más conocido o el que aparece en fuentes autorizadas		
	Se incluyen todos los elementos necesarios según sea el caso, por ejemplo: idioma, versión, fecha		
	No se utilizan TU de autor/título, solo se hacen asientos secundarios de autor/título cuando se requieren		
	Para normalizar se utilizan las RCAA2R y el control de autoridades es muy importante tanto para la Biblioteca Nacional de Venezuela como para la Biblioteca del IESA que mantienen bases de datos de autoridades, normalizadas de acuerdo al Formato Marc Autoridades y LC Authorities. Otras unidades de información consultan mediante el OPAC los asientos autorizados, aunque no mantienen una base de datos de autoridades		
	Las DGMS se utilizan solamente en el área de la descripción, pero no a nivel de TU		
	6		



<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	 Panamá		<p>2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina</p>
	No se utilizan para todas las obras que lo requieren		
	El objetivo de las Rs referentes a TU es identificar y reunir obras y expresiones		
	El uso de TU no es una práctica normalizada, actualmente se está considerando. Los casos más comunes de TU son para las colecciones y las leyes, tratados y códigos		
	Se considera que las RCAA2R no prescriben reglas para la creación y mantenimiento de archivos de autoridades		
	Se utilizan los términos de la Lista 2 como DGMS en el área 1 de la descripción; pero como es una regla optativa, se podría considerar su uso como formas de expresión		
	Se está de acuerdo en que podrían utilizarse las DGMS como elementos identificadores en los TU		
	Podrían utilizarse las DGMS en el área 5, pero se considera que en el área 1 y en TU sería más efectivo para los usuarios		
	Se considera que para un VIAF, la práctica sobre TU debe normalizarse en América Latina		
	7		



<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	 Costa Rica		<p>2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina</p>
	Sí se aplica.		
	Con mayor frecuencia en obras en las que el título propiamente dicho aparece de diferentes formas, y cuando el título por el cual se conoce la obra difiere del título con el que aparece en la obra		
	Sí, los títulos uniformes pretenden agrupar las obras por el cual comúnmente son más conocidas		
	Es una práctica normalizada y obligatoria para leyes cuyo título propiamente dicho difiere del seleccionado como TU.		
	Para obras literarias cuyo título varía de una manifestación a otra		
	Para las sagradas escrituras		
	Se dejó de utilizar para la música en 1987, debido al rezago y remanente de partituras sin procesar. Se piensa retomar como parte de la transición del proceso centralizado al cooperativo		
	Se utiliza, para leyes y códigos, el título de la obra que se está catalogando		
	Para otro tipo de obras, se utiliza el título más conocido, si esto no se puede aplicar, se recurre a fuentes de consulta		
	En general, la estructura de los TU incluye los siguientes elementos:		
	Título seleccionado como TU, año, versión, nombre del libro o selección del mismo		
	Si el caso lo requiere, sí se utilizan TU de autor/título		
8			



<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina
		Costa Rica
	<p>Se lleva el control de autoridad de autor en la forma más normalizada posible, aplicando las RCAA2R en cuanto a estructura y referencia</p>	
	<p>En los registros de autoridad de autor se indica la fuente de donde se toman los datos y se registran, siempre que estén disponibles, fechas de nacimiento y muerte, referencias de nombres no usados, profesión y nacionalidad</p>	
	<p>Se utilizan las DGMs de la Lista 2 de las RCAA2R para definir el formato de entrada de datos, y en OPAC el usuario puede utilizarlos como filtro en las búsquedas</p>	
	<p>Se considera que las DGM podrían ser elementos identificadores de un TU</p>	
	<p>El uso de las DGMs de la lista 2 en el área 5, resultaría muy general. Se prefieren los términos dados como DEM</p>	
<p>Para un Proyecto VIAF se considera conveniente la inclusión de registros de TU lo más completos posibles</p>		
		9


<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina
		Bolivia
	<p>Se usan poco los TU, salvo para ciertos anónimos clásicos y obras de carácter legislativo</p>	
	<p>Se plantea la necesidad de establecer escalas y niveles en la redacción de los TU, para conciliar las necesidades propias de cada biblioteca con la normativa catalográfica, lo que se plantea como la "longitud progresiva" de los TU y la práctica catalográfica simplificada</p>	


<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	 México		2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	 El Salvador		2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	 Perú		<p>2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina</p>
	<p>Se considera que contar con un VIAF ahorraría tiempo a los catalogadores en la tarea del registro de autoridades</p>		

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	 Puerto Rico		<p>2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina</p>													
	<table border="1" style="width: 100%; height: 200px;"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>															
			14													

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		<p>2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina</p>
15		

<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		<p>2da. Reunión IFLA de Expertos sobre un Código Internacional de Catalogación 17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires Argentina</p>
	RESUMEN	
	La mayoría de los países informan que sí se utilizan los Títulos Uniformes	
	Se utilizan principalmente para leyes, obras literarias y sagradas escrituras	
	No se utilizan para música en todos los países, se recomienda hacerlo	
	El uso de Títulos Uniformes no es una práctica normalizada en todos los países	
	En la mayoría de los casos se utiliza como Título Uniforme el título más conocido y se recurre a fuentes de consulta para determinarlo	
	Se emplean las reglas para la colocación y la conformación de los Títulos Uniformes, pero en cuanto a la estructura, es decir en cuanto a los elementos que se incluyen se tienen algunas políticas propias	
	En general no se utilizan Títulos Uniformes de autor/título a nivel de obra y expresión. En algunos casos lo que se elabora, son asientos secundarios de autor/título	
	Se utilizan las RCAA2R para normalizar los asientos y llevar el control de autoridad. Se plantea la necesidad de creación de Agencias Nacionales Bibliográficas que se ocupen de establecer políticas al respecto. Algunas bibliotecas si mantienen archivos de autoridades	



2da. Reunión IFLA de Expertos
sobre un Código Internacional de
Catalogación
17 y 18 de agosto 2004, Buenos Aires
Argentina

2. Recomendaciones del Grupo Latinoamericano:

En lo referente a Títulos Uniformes, en general, las RCAA2R son claras en el tratamiento de los TU, el asunto es que su aplicación no es una práctica común normalizada en todos los países de América Latina.

1. Mantener las definiciones sobre TU que ofrecen las RCAA2R
2. Mantener el objetivo de los TU

En cuanto a DGMs, mantener la definición que dan las reglas y considerar su uso como expresión y manifestación en Títulos Uniformes. Cuando no se usen TU, mantener las DGMs como elemento del área 1 de descripción, y dejar las DEM en el área 5.

Revisar la lista 2 y procurar que los términos incluidos sean realmente genéricos y no específicos (ejemplo: el caso de mapas que se incluyó en la revisión y ya de nuevo cambió a materiales cartográficos en la actualización de 2002)